

Иноязычная лексика (в основном англицизмы) в русскоязычном издании представлена в основном через практическую транскрипцию (*тайм-аут, офсайд, плей-офф*), тогда как в англоязычном издании эти термины функционируют в оригинальной форме [1].

Синтаксический уровень также демонстрирует значимые различия. Для русскоязычного издания характерно широкое использование сложных синтаксических конструкций с разветвленной системой придаточных, позволяющих передавать динамику спортивного события и его анализ. Активно используется парцелляция и сегментированные конструкции как средство создания экспрессии и эффекта присутствия: *Матч завершен. Эмоции зашкаливают. Впереди – разбор полетов* и др. [1].

Широко представлены ряды однородных членов, накапливающие семантически близкие понятия для усиления выразительности, а также риторические вопросы и восклицания, вовлекающие читателя в эмоциональное переживание события: *Ну как не восхищаться этой победой?!* [1].

В англоязычном издании синтаксис отличается большей простотой и прозрачностью. Преобладают предложения средней длины с четкой структурой, что облегчает восприятие текста иноязычной аудиторией. Характерно активное использование номинативных конструкций (*the victory of the team, the achievement of the result*), позволяющих представить событие как свершившийся факт. Широко распространен пассивный залог (*the match was played, the record was set*), смещающий фокус с субъекта действия на объект и придающий высказыванию большую объективность [2]. В заголовках спортивных колонок сентября–декабря 2025 г. наблюдается тенденция к эллиптическим конструкциям и использованию настоящего времени для создания эффекта сиюминутности: *Belarus Wins Gold, Athlete Sets New Record* [2].

**Закключение.** Проведенное сопоставительное исследование выявило, что лексико-синтаксическая организация спортивных колонок в русско- и англоязычных изданиях определяется их целевой аудиторией. Русскоязычная публицистика ориентирована на эмоциональное вовлечение читателя-болельщика через экспрессивную лексику и сложные синтаксические конструкции. Англоязычная версия стремится к фактологичности и нейтральности, адаптируя контент для международной аудитории.

1 СБ. Беларусь сегодня : [веб-сайт]. – Минск, 1927. – URL:<https://www.sb.by/> (дата обращения: 28.02.2026). – Текст : электронный.

2 The Minsk Times : [веб-сайт]. – Минск, 2012. – URL:<https://www.sb.by/en/the-minsk-times/?ysclid=mmhzrmhb7b960512188> (дата обращения: 04.03.2026). – Текст : электронный.

3 Гриценко, А. Н. Функциональные типы метафор в русском и английском спортивном дискурсе / А. Н. Гриценко // Вестник РУДН. Серия : Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2015. – № 4. – С. 154–160.

4 Гриценко, А. Н. Метафоры в спортивных СМИ, описывающие мир баскетбола / А. Н. Гриценко // Вестник РУДН. Серия : Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2015. – № 4. – С. 11–17.

## **ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ КОНЦЕПТА «РОДИНА» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ (НА МАТЕРИАЛЕ СЛОВАРЕЙ И МЕДИАДИСКУРСА)**

**Татаринцева А.А.,**

*студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*  
Научный руководитель – Дружина Н.Л., канд. филол. наук, доцент

В современной лингвистике особое место занимают исследования, находящиеся на стыке языка и культуры, направленные на изучение ключевых концептов, формирующих национальную идентичность. Одним из таких фундаментальных концептов является «Родина», который, будучи универсальным для большинства культур, в каждой из них приобретает уникальное смысловое наполнение. В английском языке содержание данного концепта реализуется через синонимический ряд лексем *homeland, motherland* и *fatherland* (Родина), семантические различия между которыми до сих пор остаются предметом научных дискуссий.

Актуальность исследования обоснована необходимостью изучения динамики ключевых культурных концептов в современных условиях, когда их семантика чутко реагирует на геополитические изменения. Анализ расхождений между словарными фиксациями и реальным медийным употреблением лексем *homeland*, *motherland* и *fatherland* позволяет выявить механизмы идеологического конструирования идентичности.

Цель исследования – выявление и комплексная характеристика лингвокультурологического потенциала концепта «Родина» в английском языке на основе анализа семантической эволюции лексем-репрезентантов (*homeland*, *motherland*, *fatherland*) по данным авторитетных лексикографических источников (Oxford English Dictionary, Merriam-Webster) и особенностей их функционирования в современном медиадискурсе.

**Материал и методы.** Эмпирическую базу работы составили две группы источников. Во-первых, лексикографические материалы, включающие словарные статьи авторитетных англоязычных словарей (Oxford English Dictionary, Merriam-Webster) в диахроническом срезе (XX–XXI вв.). Во-вторых, корпус медиатекстов объемом 100 контекстов, отобранных методом сплошной выборки из публикаций британских СМИ (The Guardian, BBC) за период 2013–2023 гг. В процессе работы использовался комплексный подход, включающий метод дефиниционного анализа, сравнительно-сопоставительный метод, метод контекстуального и дискурс-анализа, метод количественного анализа.

**Результаты и их обсуждение.** Анализ дефиниций лексем *homeland*, *motherland* и *fatherland* в словарях Oxford English Dictionary и Merriam-Webster демонстрирует их семантическую эволюцию, отражающую исторические трансформации. Если в ранних изданиях OED лексема *homeland* трактовалась преимущественно как «родная земля» с акцентом на географическую принадлежность, то современные версии добавляют коннотации эмоциональной привязанности и политической лояльности. Сравнительный анализ словарных статей за последнее столетие выявил закономерность: усиление компонентов национальной идентичности коррелирует с ключевыми историческими событиями. В изданиях Merriam-Webster 1940-х годов лексема *homeland* ассоциировалась с военной защитой территорий, тогда как в постколониальную эпоху акцент сместился на культурную самоидентификацию.

Исследование медиадискурса (The Guardian, BBC, 2013–2023) показало, что употребление лексем варьируется в зависимости от геополитического фона. В контексте *Brexit* слово *homeland* в 65% случаев сопровождалось эпитетами «threatened» (под угрозой) или «protected» (защищенный), актуализируя идею обособленности, тогда в миграционных дебатах доминировали коннотации культурного многообразия. Как отмечают исследователи, «исчезновение традиционных культурных ценностей неизбежно приводит к разрушению вековых связей между их носителями»: если в 1990-х *fatherland* использовался преимущественно в историческом контексте, то к 2020-му он стал маркером праворадикальной риторики [1, с. 115].

Сопоставление словарных дефиниций с медийным употреблением выявляет фундаментальное расхождение: лексикографические источники фиксируют устоявшиеся значения, тогда как медиадискурс актуализирует ситуативные интерпретации. Например, если OED определяет *motherland* как «страну происхождения» без эмоциональных оттенков, в статьях 2022–2023 гг. анализируемая лексема регулярно сочеталась с метафорами семейной защиты («motherland embraces its children» (Родина обнимает своих детей)), приобретая выраженную эмотивную функцию. Анализ 100 медиаконтекстов показал, что концепт «Родина» в англоязычном дискурсе выполняет две функции: служит маркером межкультурных стереотипов (ассоциация *fatherland* с Германией) и опорой для конструирования актуальных идеологических нарративов.

**Заключение.** Выявленные закономерности позволяют сформулировать практические рекомендации для переводческой деятельности. Учёт контекстуальной динамики концепта необходим для адекватной передачи его смысловых нюансов: например, перевод *homeland* в миграционных дискуссиях требует распознавания идеологического подтекста (защита границ vs. мультикультурализм). Особое внимание следует уделять историко-культурным ассоциациям: использование *fatherland* в немецкоязычном контексте несёт

иные коннотации, чем в британском медиапространстве. В педагогической практике целесообразно использовать выявленные особенности концепта для формирования межкультурной компетенции. Моделирование упражнений на сопоставление словарных и медийных интерпретаций *homeland/motherland* поможет студентам-филологам осознать связь языковых изменений с социальными процессами. Кроме того, включение в учебные кейсы анализа контекстов Brexit и миграционных кризисов позволит продемонстрировать механизмы идеологизации лингвокультурных концептов в современном мире.

1 Данилевская, Н. В. Слово в социальной рекламе: когнитивно-прагматический аспект / Н. В. Данилевская // Stylistyka. – 2017. – № 26. – С. 113–117.

## СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭККЛЕЗИОНИМОВ МАНЧЕСТЕРА

*Тихонова У.А.,*

*студентка 4 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Лукина О.А., канд. филол. наук, доцент

В начале 1960-х годов ономастика – наука об именах собственных – обрела свой современный статус и стала одной из самых динамично развивающихся областей лингвистики. Тем не менее, в этой области, наряду с уже хорошо изученными элементами, существуют и такие, которые по социальным причинам продолжительное время оставались за рамками глубокого лингвистического анализа. К ним относятся экклезионимы – наименования мест, предназначенных для религиозных обрядов, включая церкви, часовни, кресты и костёлы.

*Цель* исследования – раскрыть структурные особенности системы названий культовых сооружений Манчестера, интегрируя их в культурный контекст региона.

Актуальность исследования экклезионимов приобретает особую значимость в свете современных общественных тенденций. Наблюдаемое возвращение социума к духовным и религиозным ориентирам, наряду с активным восстановлением и возведением культовых сооружений подчеркивают необходимость глубокого анализа этой лексической категории.

**Материал и методы.** В ходе проведения исследования были проанализированы труды отечественных и зарубежных лингвистов по ономастике. Языковой материал – наименования культовых мест Манчестера, полученные в ходе простой случайной выборки из британо-американской универсальной энциклопедии «Британника» [1]. В процессе подготовки материалов были использованы сравнительно-сопоставительный и классификационный методы, а также элементы статистических методов.

**Результаты и их обсуждение.** В рамках языковой системы структура экклезионимов, подобно урбанонимам, не может состоять менее чем из двух компонентов. Один из этих компонентов представляет собой номенклатурный термин (родовой термин, термин-индикатор, географический апеллатив, стержневое слово и т.п.), такие, как *храм, церковь, часовня, собор* и так далее, выполняя исключительно функциональную задачу и не трансформируясь в собственное имя [2, с. 6].

Рассмотрим следующую классификацию экклезионимов Манчестера:

1) экклезионимы, включающие конструкцию «имя + культовый объект». Например: «*Khizra Mosque*» (*Мечеть Хизра*), «*Madina Mosque*» (*Мечеть Мадина*), «*Dickenson Rd Wesleyan Methodist Church*» (*Уэслианская методистская церковь на Дикенсон-роуд*);

2) экклезионимы, включающие конструкцию «прилагательное + культовый объект»: «*Trinity Methodist Church*» (*Методистская церковь Троицы*), «*Trinity United Church*» (*Объединённая церковь Троицы*), «*Holy Trinity Armenian Church*» (*Армянская церковь Святой Троицы*);

3) экклезионимы, включающие конструкцию «существительное + культовый объект»: «*Redeemer Church*» (*Церковь Искупителя*);